

Beförderung Logistikkoffiziersschule

Die Beförderung der Logistikkoffiziersschule 40 (Log OS 40) hat am 18. Juni 2021 in der Kaserne Lyss klassenweise stattgefunden, unter Einhaltung der COVID-Vorgaben. Der Schulkommandant, Oberst i Gst Matteo Agustoni, beförderte 110 Aspiranten, davon 9 weibliche AdA.

Die beförderten Leutnants haben folgende Funktionen:

Ns Of	24 (davon 6 DD)
Qm	16
Spit Of	4
Trsp Of	20 (davon 7 DD)
San Of	25 (davon 1 DD)
Vrk Of	7 (davon 1 DD)
Ih Of	10
Tr Of	1
Vet Of	2
Hundefhr Of	1
Total	110

Der Schulkommandant wendet sich in verschiedenen Sprachen an die Aspiranten:

Cari aspiranti

Dopo settimane di fatiche e rinunce avete imparato quella che è la base indispensabile per

essere promossi a ufficiali del nostro esercito. Godetevi questo momento. Ma poi, da domani mattina, e poi per ogni istante della vostra vita, ricordatevi della responsabilità che portate quale ufficiale del nostro esercito. Quando sarà giunto il momento, ognuno di voi deciderà della vita o della morte dei propri subordinati. Siate coscienti che d'ora in poi le vostre decisioni avranno chiare conseguenze. Ognuno di voi decide, ogni giorno, con quale senso di responsabilità, con quale professionalità, con quale coerenza vuole assolvere il suo compito di ufficiale. Le aspettative della nostra società nei confronti di noi ufficiali sono alte. Molto alte. Il nostro obiettivo era di formarvi quali leader. Essere leader significa diventare la luce nelle tenebre, speranza nella disperazione, punto di riferimento nel caos. I veri leader non brillano nel successo, ma divampano quando il buio incombe. Non lottano su un piedistallo, ma si immergono nel fango della battaglia per salvare ciò che sta per essere distrutto. Il vero leader è colui che con il suo esempio rende gli uomini eroi; è colui che infiamma gli animi e trascina nella gloria coloro che nemmeno pensavano di poterla meritare. Ricordatevi che comunque, a conti fatti, saranno i vostri subordinati a giudi-

care se sarete degni di essere definiti dei veri leader. A voi dimostrarlo con i fatti.

Liebe Aspiranten

Heute sind Sie als Gewinner hier. Nach Wochen der Anstrengung und des Verzichts, haben Sie gelernt, was es nötig ist um Offiziere unserer Armee zu werden. Geniessen Sie diesen Moment. Doch dann, ab morgen früh, und für den Rest eures Lebens, erinnern Sie sich daran, welche Verantwortung sie als Offizier unserer Armee tragen. Wenn es soweit sein wird, werden Sie möglicherweise über Leben und Tod Ihrer unterstellten entscheiden. Ihre Entscheidungen werden ab sofort klare Konsequenzen mit sich tragen. Sie entscheiden mit welchem Verantwortungsbewusstsein, mit welcher Professionalität, mit welcher Kohärenz Sie Ihre Rolle als Offizier vorleben werden. Die Erwartungen unserer Gesellschaft gegenüber die Träger des Offiziersgrades sind hoch. Sehr hoch. Ein Leader zu sein bedeutet, das Licht in der Dunkelheit zu werden, Hoffnung in der Verzweiflung, ein Bezugspunkt im Chaos. Wahre Leader glänzen nicht im Erfolg, aber sie lodern, wenn die Dunkelheit droht, sie kämpfen nicht auf einem Podest, sondern die stürzen sich in

den Schlamm der Schlacht, um zu retten, was zu zerstören droht. Der wahre Anführer ist derjenige, der durch sein Beispiel die Menschen zu Helden macht. Denken Sie jedoch daran, dass es am Ende Ihre Untergebenen sind, die beurteilt werden, ob Sie würdig sind, eine echter Leader genannt zu werden. Es liegt an Ihnen, es mit Taten zu beweisen.

Chers aspirants

Notre école a été couronnée de succès. Et cela a été rendu possible grâce à des personnes que j'ai aujourd'hui le devoir et surtout le plaisir de remercier. Je remercie mon commandant, le brigadier Vallat, qu'aujourd'hui nous fait l'honneur de sa présence. Merci pour le soutien et la confiance. Je remercie mes collaborateurs pour le remarquable travail. Sans vous, ce succès aurait tout simplement été impossible. Je vous remercie pour le grand travail, pour la qualité et la professionnalité que vous démontrez. Je vous remercie aussi pour votre soutien et votre camaraderie. Merci. Je remercie aussi les familles et les amis de nos aspirants. Sans votre soutien moral, mais pas seulement, cette école aurait été encore plus dures. Un grand merci pour votre soutien. Soyez fier de vos officiers.

Diese Offiziersschule war vom Erfolg geprägt. Für das muss ich sicher allen Anwesenden danken. Liebe Gäste, Ihnen gilt ein spezieller Dank für Ihre Unterstützung. Seien Sie stolz auf Ihre Offiziere!

Während unsicheren Zeiten wie diesen sind universelle Werte wie Solidarität, Freundschaft, Freundlichkeit und Mut Dinge, welche von uns allen vorgelebt werden müssen.

Von uns, welche Verantwortungen als Chef und als Leader unserer Gesellschaft auf uns nehmen wollen. Es wird schwierig sein. Wir werden möglicherweise hinfallen, doch wird werden wieder aufstehen, um den Weg weiterzugehen, welchen wir ausgewählt haben und an welchen wir glauben. Wir Offiziere haben eine Vorbildfunktion. Insbesondere wenn wir unsere Uniform tragen, repräsentieren wir viel mehr als nur uns selber. Wir sind die ersten Diener unseres Landes. Wir sind die ersten Diener der gesamten Bevölkerung.

Chers aspirants

Dans cette période historique extrêmement incertaine les valeurs universelles telles que la solidarité, l'amitié, la gentillesse et le courage doivent être promues par nous tous. Nous tous

qui avons accepté d'assumer des responsabilités de commandement et des responsabilités de leaders dans notre société. Cela sera difficile. A nous il incombe le rôle d'exemple en tant qu'officier. En particulier quand nous portons notre uniforme. On représente beaucoup plus que simplement nous-même. Nous sommes les premiers serveurs de notre pays. Nous sommes les premiers serveurs de toute la population. Pour conclure, je vous souhaite de tout cœur beaucoup de joie, beaucoup de santé et beaucoup de courage.

Zum Schluss wünsche ich Ihnen von Herzen viel Freude, viel Gesundheit und viel Mut!

Per concludere vi ricordo che a noi ufficiale incombe il ruolo d'esempio! Soprattutto quando indossiamo la nostra uniforme, noi rappresentiamo molto più di noi stessi.

Siamo i primi servitori del nostro paese. Siamo i primi servitori della popolazione intera.

Vi auguro di cuore tanta felicità, tanta salute e tanto coraggio.